



**NACIONES
UNIDAS**



**Convención de Lucha
contra la Desertificación**

Distr.
GENERAL

ICCD/COP(7)/2/Add.3 (C)
24 de agosto de 2005

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

CONFERENCIA DE LAS PARTES
Séptimo período de sesiones
Nairobi, 17 a 28 de octubre de 2005
Tema 6 *b*) del programa provisional

PROGRAMA Y PRESUPUESTO

Adición

**INFORME SOBRE LOS RESULTADOS DE LOS FONDOS FIDUCIARIOS
DE LA CONVENCIÓN EN EL BIENIO 2004-2005**

**Estados financieros comprobados para el bienio 2004-2005
al 31 de diciembre de 2004**

Nota del Mecanismo Mundial*

Resumen

En el presente documento figuran el informe de auditoría externa así como los estados financieros del Mecanismo Mundial (MM) al 31 de diciembre de 2004 y para el año terminado en esa fecha.

* El presente documento se reproduce tal como lo envió a la secretaría el Mecanismo Mundial el 24 de agosto de 2005, sin ser objeto de revisión editorial oficial.

ÍNDICE

	<i>Página</i>
I. INFORME DE AUDITORÍA.....	3
II. ESTADOS FINANCIEROS.....	4
A. Estado de ingresos y gastos.....	4
B. Estado de los cambios en los beneficios no distribuidos	5
C. Balance general	5
D. Estado de las corrientes de efectivo	6
E. Estado de los ingresos disponibles para compromisos	6
III. NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS ¹	7
<i>Anexo</i> ¹ : Estado de la cuenta administrativa del presupuesto básico	11

¹ Las notas y el anexo forman parte integrante de los estados financieros.

I. INFORME DE AUDITORÍA

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) en tanto que administrador del Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (el Mecanismo Mundial)
Roma

Hemos comprobado los estados financieros adjuntos de la Cuenta de administración del presupuesto básico del Mecanismo Mundial al 31 de diciembre de 2004 para el año terminado en esa fecha. Estos estados financieros son responsabilidad de la administración del Mecanismo Mundial. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre esos estados financieros sobre la base de nuestra auditoría.

Hemos realizado la comprobación de cuentas de conformidad con las Normas Internacionales de Auditoría. Esas normas exigen que planifiquemos y realicemos la comprobación de cuentas para determinar con seguridad razonable que los estados financieros están libres de errores de fondo. La auditoría conlleva la verificación, por sondeo, de pruebas que apoyen las cantidades y los datos incluidos en los estados financieros. La auditoría también comprende la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y las estimaciones significativas realizadas por la administración, así como la evaluación de la presentación general del estado financiero general. Consideramos que nuestra auditoría sirve de fundamento razonable de nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros ofrecen una imagen fiel y adecuada de la situación financiera de la Cuenta administrativa del presupuesto básico del Mecanismo Mundial al 31 de diciembre de 2004, y los resultados de sus operaciones y sus corrientes de efectivo en el año terminado en esa fecha de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera.

Roma, 30 de marzo de 2005

PricewaterhouseCoopers Spa

(Firmado): Oliver Galea
(Socio)

II. ESTADOS FINANCIEROS

A. Estado de ingresos y gastos

(En dólares de los EE.UU.)

	2004	2003
Total de ingresos	1.881.744	2.152.115
Gastos		
Gastos de personal		
Cuadro orgánico y cuadro de servicios generales	(1.403.551)	(1.439.753)
Personal temporario de apoyo	(132.185)	(139.543)
	(1.535.736)	(1.579.296)
Gastos de oficina y generales		
Honorarios del auditor externo	(6.796)	(5.500)
Equipo de oficina y mantenimiento, telecomunicaciones	(118.059)	(93.212)
Atenciones sociales	(3.324)	(3.285)
Honorarios de consultores	(50.588)	-
Comunicaciones y contactos con los medios de información	(14.880)	(17.323)
Publicaciones	(4.775)	(21.023)
Viajes oficiales	(630)	(289.493)
Cargos bancarios	(1.036)	-
Cargo por concepto de servicios	(145.920)	(142.983)
	(346.008)	(572.819)
Total de gastos	(1.881.744)	(2.152.115)
Total Ingresos menos gastos	-	-
Más: Fluctuaciones netas del tipo de cambio de divisas	(85.744)	(44.130)
Transferencia a beneficios no distribuidos	(85.744)	(44.130)

B. Estado de los cambios en los beneficios no distribuidos

(En dólares de los EE.UU.)

Saldo inicial al 1° de enero de 2003	(7.297)
Total de ingresos menos gastos	-
Fluctuaciones netas del tipo de cambio	(44.130)
Beneficios no distribuidos al 31 de diciembre de 2003	(51.427)
Total de ingresos menos gastos	-
Fluctuaciones netas de las tasas de cambio	(85.744)
Beneficios no distribuidos al 31 de diciembre de 2004	(137.171)

C. Balance general

(En dólares de los EE.UU.)

	2004	2003
Activo		
Efectivo	1.788.258	88.258
Contribuciones por recibir (nota 3)	1.738.489	1.468.568
Deudas entre fondos	1.159.755	3.179.887
Total del activo	4.686.502	4.736.713
Pasivo, ingresos diferidos y beneficios no distribuidos		
Deudas por pagar y pasivo acumulado (nota 5)	660.955	694.876
Deudas por pagar entre fondos	4.008.630	4.027.353
Ingresos diferidos de contribuciones (nota 3)	154.088	65.911
Beneficios no distribuidos	(137.171)	(51.427)
Activos	(137.171)	(51.427)
Total del pasivo, ingresos diferidos y beneficios no distribuidos	4.686.502	4.736.713

D. Estado de las corrientes de efectivo

(En dólares de los EE.UU.)

	2004	2003
Corrientes de efectivos procedentes de las actividades operacionales		
Contribuciones a la Cuenta administrativa del presupuesto básico	1.700.000	1.570.000
Gastos de funcionamiento y administrativos pagados	0	(1.874.241)
Efectivo neto proporcionado por/(utilizado de) las actividades operacionales	1.700.000	(304.241)
Aumento/(disminución) neto del efectivo	1.700.000	(304.241)
Efectivo al comienzo del año	88.258	392.499
Efectivo al final del año	1.788.258	88.258
Conciliación del total de ingresos menos gastos con el efectivo neto proporcionado por las actividades operacionales		
Total de ingresos menos gastos	0	0
(Disminución)/aumento del pasivo acumulado	(33.921)	211.458
Cambios en los saldos entre fondos por pagar/por cobrar	2.001.409	110.546
Aumento/(disminución) de los ingresos diferidos	88.177	(221.832)
(Aumento)/disminución de las contribuciones por cobrar	(269.921)	(360.283)
Fluctuación neta del tipo de cambio	(85.744)	(44.130)
	1.700.000	(304.241)

E. Estado de los ingresos disponibles para compromisos

(En dólares de los EE.UU.)

	2004	2003
Efectivo	1.788.258	88.258
Contribuciones por cobrar	1.738.489	1.468.568
Saldos entre fondos por cobrar	1.159.755	3.179.887
	4.686.502	4.736.713
Menos:		
Pasivo acumulado	(660.955)	(694.876)
Saldos entre fondos por pagar	(4.008.630)	(4.027.353)
	(4.669.585)	(4.722.229)
Recursos disponibles (nota 2 g)	16.917	14.484
Conciliación de los recursos disponibles	2004	2003
Recursos disponibles	16.917	14.484
Más fluctuaciones acumulativas del cambio	137.171	51.427
Ingresos diferidos de contribuciones (nota 3)	154.088	65.911

III. NOTAS SOBRE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Nota 1. Breve descripción del Mecanismo Mundial

1. La Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación (CLD) creó el Mecanismo Mundial (MM) como medio de movilizar recursos para la protección de las zonas áridas. En la primera Conferencia de las Partes (CP) en la Convención, celebrada en octubre de 1997, se seleccionó al FIDA para alojar al MM en una asamblea de nivel ministerial a la que asistieron más de 113 países que habían ratificado la Convención. El MM cuenta con el apoyo de unas disposiciones institucionales para la colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el FIDA y el Banco Mundial. El Director Ejecutivo del MM depende directamente del Presidente del FIDA.

2. El MM tiene como fin movilizar fondos para mejorar la eficacia en función de los costos de las corrientes de ayuda existentes. La base para la aplicación de la Convención comprende los programas de acción nacionales, subregionales y regionales. Además, el MM participa en la creación de asociaciones, el establecimiento de contactos amplios con las organizaciones internacionales, la comunidad de las organizaciones no gubernamentales (ONG), los centros de investigación, los gobiernos, los bancos regionales de desarrollo, el sector privado y los particulares que participan en la lucha contra la desertificación. Además, el MM está creando una base de datos y recopilando y gestionando datos sobre la desertificación y "equiparando" los recursos necesarios con los recursos disponibles. Parte de esta labor requiere el acceso a nuevas e innovadoras fuentes de financiación para la aplicación de la Convención.

3. A fin de reunir los requisitos impuestos por los distintos donantes, a partir de 2000, se han preparado estados financieros aparte para las tres cuentas del MM, a saber, la Cuenta administrativa del presupuesto básico, con las contribuciones procedentes de la CLD; la Cuenta de contribuciones voluntarias para gastos administrativos, con las contribuciones voluntarias de los donantes así como las contribuciones en forma de donaciones de asistencia técnica del FIDA; y la Cuenta de recursos especiales para financiar la Convención (REFC), con las contribuciones en forma de donaciones de asistencia técnica del FIDA y las contribuciones de otros donantes.

Nota 2. Resumen de las principales normas contables

a) Base de la contabilidad

4. Los estados financieros del MM se preparan de conformidad con las Normas Internacionales de Información Financiera (NIIF) (antes denominadas Normas Internacionales de Contabilidad) y de acuerdo con el uso contables del costo histórico. Los ingresos y los gastos se reconocen a medida que se producen (y no a medida que se cobra o se paga el efectivo) y se incluyen en el período al que corresponden. El exceso de gastos respecto de los ingresos se transfiere a los beneficios sin distribuir y hasta la fecha las sumas han estado relacionadas con las fluctuaciones en el tipo de cambio.

5. El uso de los fondos se limita de conformidad con los acuerdos establecidos con cada uno de los donantes.

b) Administración y gastos operacionales, incluidos los cargos por servicios

6. En el *Boletín* del Presidente, de 4 de octubre de 1999, sobre las cuentas del MM, se define el uso de los fondos del siguiente modo: la Cuenta administrativa del presupuesto básico se usa para los gastos administrativos del MM como los gastos de personal y de oficina. También puede usarse para los gastos operacionales relacionados directamente con el MM tales como: a) la contratación de consultores para preparar planes de acción; b) las funciones de marketing del MM; y c) la organización de conferencias de financiación.
7. En 2004, al igual que en 2003, los gastos de funcionamiento se han financiado con cargo a las contribuciones recibidas de la CLD, tal como se prevé en la correspondiente carta de acuerdo.
8. El cargo por servicios se ha imputado a la Cuenta administrativa del presupuesto básico de conformidad con las normas y reglas del FIDA.

c) Contribuciones de los donantes

9. Las contribuciones se registran como sumas por cobrar y como recursos disponibles en la primera de las fechas siguientes: la fecha de recepción de la comunicación oficial del donante, o la de recepción efectiva de los fondos. Las contribuciones recibidas y los intereses devengados por éstas, cuando así se especifica en los acuerdos de los donantes, se registran como ingresos en el período que se producen los gastos conexos. Las contribuciones respecto de las cuales no se han efectuado gastos directos se difieren a períodos futuros y se establece una correspondencia con los gastos conexos.

d) Conversión de monedas

10. El MM realiza sus operaciones en diversas monedas, y en la actualidad mantiene sus registros contables en dólares de los EE.UU. Los estados financieros se expresan en dólares de los EE.UU. tan sólo para resumir la posición financiera.
11. El MM ha convertido todas las partidas de su balance a las tasas de cambio del mercado al final del año.
12. Las partidas de ingresos y gastos en monedas distintas de los dólares de los EE.UU. se han registrado a las tasas de cambio del momento en que se produjo la transacción.
13. Los ajustes en el cambio derivados de la conversión del activo y el pasivo en monedas distintas del dólar de los EE.UU. se acreditan o se cargan al estado de ingresos y gastos.
14. Las fluctuaciones en el tipo de cambio de divisas se explican de la forma siguiente, en dólares de los EE.UU.:

	2004	2003
Saldo al 1° de enero	(51.427)	(7.297)
Fluctuaciones del cambio en el año sobre:		
Sumas por pagar y pasivo acumulado	<u>(85.744)</u>	<u>(44.130)</u>
Saldo de cierre al 31 de diciembre	<u>(137.171)</u>	<u>(51.427)</u>

e) Previsión de créditos

15. Se prevén créditos cuando el MM tiene una obligación implícita o jurídica resultante de eventos anteriores y es probable que deba realizarse un desembolso de recursos que entrañe beneficios económicos para cumplir con esa obligación. Se reconocen los días de vacaciones anuales y a vacaciones por servicios prolongados acumulados por los empleados. Se han previsto las obligaciones estimadas relativas a las vacaciones anuales y a la separación tras servicios prolongados resultantes de los servicios prestados por los empleados hasta la fecha de cierre del balance. También se han previsto las obligaciones del MM correspondientes al Seguro médico después de la separación del servicio.

f) Estado de las corrientes de efectivo

16. A los fines del estado de las corrientes de efectivo, el efectivo y los equivalentes de efectivo comprenden el efectivo disponible y los depósitos a la vista en bancos.

g) Recursos disponibles para compromisos

17. Los recursos disponibles para compromisos son los recursos aportados por la CLD. Los recursos no comprometidos disponibles son los recursos antes mencionados menos los compromisos contraídos para fines presupuestarios que no constituyen gastos o saldo acumulado para fines contables; tales como los talleres asignados.

18. En la práctica se pueden definir los recursos disponibles como el efectivo, las sumas por cobrar de la CLD menos las obligaciones y los balances debidos al FIDA y a otros fondos administrados por el FIDA.

Nota 3. Estado de las contribuciones y de los ingresos diferidos

Donante	Dólares EE.UU.	Recibido	Por cobrar	Ingresos reconocidos	Reconocido en 2004	Ingresos diferidos
UNCCD 1999	986.974	986.974	0	725.687		261.287
UNCCD 2000	1.404.000	1.404.000	0	1.418.621		(14.621)
UNCCD 2001	1.458.000	1.458.000	0	1.499.141		(41.141)
UNCCD 2002	1.876.284	1.876.284	0	1.794.067		82.217
UNCCD 2003	1.930.284	1.930.284	0	2.152.115		(221.831)
UNCCD 2004	1.969.921	231.432	1.738.489	1.881.744	1.881.744	88.177
Saldo al 31 de diciembre de 2004	9.625.463	7.886.974	1.738.489	9.471.375	1.881.744	154.088
Saldo a 31 de diciembre de 2003	7.655.542	6.186.974	1.468.568	7.589.631	2.152.115	65.911

Nota 4. Sueldos y prestaciones del personal

19. El MM contaba con 15 empleados a 31 de diciembre de 2004 (frente a 18 al 31 de diciembre de 2003). Estos empleados están en la nómina del FIDA y por consiguiente forman parte del sistema de prestaciones del FIDA. Entre las prestaciones se incluye la participación en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas y en el Seguro médico después de la separación del servicio administrado por la FAO. Para más información sobre estas prestaciones véanse los Estados Financieros del FIDA.

20. El FIDA cobra al MM los gastos efectuados en nombre de los empleados del MM.

Nota 5. Cuentas por pagar y pasivo acumulado

21. Comprenden los siguientes balances:

	2004	2003
Sueldos y prestaciones del personal	(569.862)	(525.140)
Viajes de funcionarios	(25.965)	(63.412)
Consultores	(4.790)	(4.790)
Gastos administrativos	(60.338)	(101.534)
Total	(660.955)	(694.876)

Nota 6. Impuestos

22. Con arreglo al Convenio Constitutivo del FIDA y el Acuerdo con el Gobierno de Italia relativo a la Sede Permanente del Fondo, las exenciones de todo tipo de imposición directa y de seguros sociales sobre los sueldos, emolumentos e indemnizaciones pagadas a los funcionarios del FIDA se aplican por igual a todos los empleados de la organización, incluidos los que trabajan para el MM.

ANEXO

Estado de la Cuenta administrativa del presupuesto básico

	2004	2003
Monto total de las contribuciones	1.969.921	1.930.284
Suma disponible para compromisos arrastrada de años anteriores	14.484	197.010
Fondos liberados de sumas no utilizadas para compromisos		83.435
Gastos		
Gastos de personal		
Cuadro orgánico y cuadro de servicios generales	(1.403.551)	(1.439.753)
Personal temporario de apoyo	(132.185)	(139.543)
	(1.535.736)	(1.579.296)
Gastos de oficina y generales		
Honorarios del auditor externo	(6.796)	(5.500)
Equipo de oficina y mantenimiento, telecomunicaciones	(118.059)	(93.212)
Atenciones sociales	(3.324)	(3.285)
Honorarios de consultores	(50,588)	-
Comunicaciones y contactos con los medios de información	(14.880)	(17.323)
Publicaciones	(4.775)	(21.023)
Viajes oficiales	(630)	(289.493)
Cargos bancarios	(1.036)	-
Cargo por concepto de servicios	(145.920)	(142.983)
	(346.008)	(572.819)
Total de gastos en el período	(1.881.744)	(2.152.115)
	102.661	58.614
Más: Fluctuaciones netas de los tipos de cambio	(85.744)	(44.130)
Monto total disponible para compromisos	16.917	14.484